



NEWS

SPEZIAL
ab Seite 5

HERZ-Preßfittings und Verschraubungen

... für eine
dauerhafte
Verbindung!



Seite 2

NEU IM PROGRAMM ...

Das neue HERZ-Lieferprogramm 2002 bringt zahlreiche technische Innovationen



Seite 3

NEU IN DER FAMILIE ...

Die neue HERZ-Tochtergesellschaft HERZ-Kavkaz betreut Kunden in Georgien, Armenien und Aserbaidschan

Editorial	Seite 2
Impressum	Seite 2
Neuigkeiten	Seite 2
Projekte international	Seite 3
Produkte und Innovationen	Seite 4/9
HERZ NEWS Spezial	Seite 5/8
Reportage	Seite 10
Panorama	Seite 11
Events/Gewinnspiel	Seite 12



Besuchen Sie uns auf der
Aquatherm 2002
am Wiener Messegelände!

Brandneue Produkte erwarten Sie!
HERZ Armaturen: Halle 16, Stand 207
HERZ Feuerungstechnik, Halle 25, Stand 213

**Sehr geehrte Kunden und Partner,
liebe Freunde der Firma HERZ!**

HERZ hat ein neues »Haus« für seine Kunden und Gäste aus Österreich und aus aller Welt gebaut! Das neue Schulungszentrum, das nun zwischen den bereits bestehenden Gebäudeteilen von HERZ in Wien 23 »schwebt«, bietet uns völlig neue Möglichkeiten für die technische Schulung von Kunden, Firmenvertretern sowie Schülern und Studenten und einfach allen, die an HERZ Interesse haben. Technische Schauinstallationen und modernste Präsentationstechnik machen es möglich, HERZ-Produkte und ihre vielfältigen Einsatzmöglichkeiten zu veranschaulichen und vor Ort zu erklären. Der eine oder andere Feinschliff im neuen Seminarbereich ist noch nötig, mit der endgültigen Fertigstellung rechnen wir für Ende Februar 2002. Wir werden uns im Zuge der offiziellen Inbetriebnahme auch an Installateure, Planer und Firmen mit entsprechenden Vorschlägen zur Nutzung der neuen Schulungsmöglichkeiten wenden.

Einen weiteren »Quantensprung« in der Entwicklung der Firmengruppe stellt die Erweiterung des HERZ-Produktsortiments um HERZ-Preß- und Schraubfittings dar, die im druckfrischen Teil 5 des HERZ-Lieferprogrammes 2002 dargestellt werden. Dies bringt uns auch zu einer Neuerung im Erscheinungsbild von HERZ NEWS. Erstmals umfaßt unsere Kundenzeitung zwölf Seiten. Das »Spezial« zum neuen Fittingprogramm ist auf den vier Innenseiten zusammengefaßt, kann somit wie ein Sammelblatt entnommen werden und als Ergänzung dem technischen HERZ-Katalog beigelegt werden. Mit diesem neuen Service hoffen wir, dem Wunsch unserer Leser nach detaillierter Produktinformation in unserem Kundenmagazin gerecht zu werden. Nach einer längeren Vorbereitungsphase ist nun auch das neue, 5-teilige HERZ-Lieferprogramm 2002 in ge-



druckter Form erschienen und wird derzeit laufend an alle Kunden versandt und verteilt. Die zum Teil neue Einteilung der Inhalte erfolgte verstärkt nach sachlichen Kriterien, mit dieser Umstrukturierung bieten wir eine weitere Verbesserung des HERZ-Services an. Eine kurze Zusammenfassung über Neuerungen im Lieferprogramm 2002 lesen Sie in dieser Ausgabe von HERZ NEWS. Detaillierte Auskünfte gibt Ihnen gerne Ihr zuständiger Außendienstmitarbeiter und die Abteilung Anwendungstechnik in der HERZ-Zentrale in Wien. Neben soviel geballter Produktinformation enthält HERZ NEWS 1/2002 natürlich wieder zahlreiche »HERZ-Geschichten« aus aller Welt und es gibt wie immer eine Reise zu gewinnen! Diesmal »entführen« wir Sie – die Beantwortung einiger einfacher Fragen und ein bißchen Glück vorausgesetzt – in das schöne Baltikum, unsere Mitarbeiter vor Ort betätigen sich wie gewohnt als kundige Reiseführer!

Ihr

Dr. Gerhard Glinzerer
Geschäftsführer

NEU KURZ GUT

**HERZ Lieferprogramm
2002 NEU – Teil 1 bis 5**

Zahlreiche Produktinnovationen und Änderungen im Sinne des technischen Fortschrittes haben in das neue HERZ-Programm Eingang gefunden. Eine ganze Produktgruppe – die HERZ-Preß- und Schraubfittings – kam neu dazu, somit besteht das HERZ-Lieferprogramm nun aus fünf Broschüren.

Teil 1 informiert über HERZ-Thermostate und Thermostatventile, Rücklauf- und Heizkörperregulierventile, HERZ-3000 Anbindesysteme für Ventilheizkörper, Heizkörperanschlußgarnituren, Drei- und Vierwegeventile sowie Anschlußteile. Teil 2 beinhaltet das »bunte« Programm für die Thermostatserie HERZ-De Luxe, in Teil 3 sind Informationen über HERZ-Rohrarmaturen und Verteiler enthalten. Teil 4 ist in der Version 2000 weiterhin gültig und umfaßt das HERZ-Sockelleistensystem. Teil 5 informiert über die komplett neue Produktgruppe der HERZ-Fittings. Nachfolgend ein kurzer Überblick über die wichtigsten Neuerungen in Teil 1 bis 3. Das Programm in Teil 4 bleibt unverändert, zu Teil 5 finden Sie eine ausführliche Produktinformation auf den »Sammelseiten« dieser Ausgabe von HERZ NEWS:

NEU im HERZ-Programm 2002

Teil 1

- Ergänzungen im Bereich Regelsysteme
- HERZ-Vierwegeventile für unteren Anschluß mittels Turbulator
- Abdeckung für HERZ-3000
- HERZ-Umschaltverteiler »Switch fix«
- CALIS-Dreiwegeventile, Verteilung 100 %

Teil 2

- Ausweitung des Programms bei der Thermostatserie DE LUXE

Teil 3

- Dreiwegemisch- und Verteilventile inklusive Ventiltrieb
- HERZ-Meßcomputer »Flow plus«
- HERZ-Absperrventile in Schrägsitzform mit Außengewinde
- HERZ-Kompaktverteiler für Heizkörperanbindung in Dimension 1"

Sie haben Ihr persönliches Exemplar des neuen HERZ-Programmes noch nicht erhalten oder benötigen weitere Ausgaben? Ihr zuständiger HERZ-Außendienstmitarbeiter sowie die Mitarbeiter der HERZ-Firmenzentrale in Wien unter 01/6162631-0 helfen Ihnen gerne weiter.



IMPRESSUM

HERZ NEWS, Die Kundenzeitung von HERZ Armaturen.

Medieninhaber, Verleger und Herausgeber: HERZ Armaturen Ges. m. b. H., Richard-Strauss-Str. 22, A-1230 Wien, Tel.: +43(0)1/6162631-0, Fax-DW 27, E-Mail: office@herz-armaturen.com, Internet: www.herz-armaturen.com.

Firmensitz HERZ Deutschland: HERZ Armaturen GmbH., Fabrikstr. 76, D-71522 Backnang, Tel.: +49(0)7191/9021-0, Fax-DW 79, E-Mail: verkauf@herz-armaturen.de, Internet: www.herz-armaturen.de.

Redaktion: Mag. Gudrun Haigermoser, HERZ Armaturen.

Layout und Grafik: Alexander Fauland.

Produktion: Druckerei Odysseus.

Auflage: 7.000. Erscheint: 1/2jährlich.



Blick über Tiflis (li. Bild). Von der georgischen Hauptstadt aus betreut HERZ die Kunden in Georgien, Armenien, Aserbaidschan und bald auch Turkmenistan. Das kleine Team (re. Bild) von HERZ Kavkaz betreut im Kaukasus einen großen wachsenden Markt: Valery Sharia (Firma Universal, ein HERZ-Partner in Georgien), Rimma Agazarova (Buchhaltung), Mag. Oksana Polianskaja (Exportmanager Osteuropa, HERZ Wien), Archil Kekelia (Manager HERZ Kavkaz), Merab Jindoev (General Manager HERZ Kavkaz) (v. l. n. r.), im Hintergrund ein traumhafter Blick auf Tiflis.

HERZ Kavkaz

Die jüngste **HERZ-Tochter** ist »geboren«

Seit 10. September 2001 ist die jüngste HERZ-Tochter HERZ Kavkaz offiziell registriert. Das Team rund um Geschäftsführer Merab Jindoev betreut von der georgischen Hauptstadt Tbilisi (Tiflis) aus auch die Kaukasusstaaten Armenien und Aserbaidschan, eine Ausweitung der Geschäftsbeziehungen bis nach Turkmenistan ist geplant.

Seit über zwei Jahren pflegte HERZ bereits Geschäftsbeziehungen mit Georgien und belieferte direkt von Österreich aus Partner vor Ort. Durch die stetig steigende Nachfrage

nach HERZ-Produkten in Georgien, Armenien und Aserbaidschan suchte man nach Möglichkeiten, die Abwicklung zu vereinfachen und eine rasche Lieferung – auch kleinerer Stückzahlen – zu ermöglichen. Die Gründung der eigenen Tochtergesellschaft vor Ort ermöglicht die Führung eines Zoll-Lagers, somit können Kunden aus der Region die HERZ-Produkte schnell und einfach prompt beziehen. HERZ beweist somit einmal mehr seine hohe Kompetenz in Service und Kundenorientiertheit auch in internationalen Märkten.

Georgien heute:

Staatsname:	Republik Georgien (Sakartvelos Respublika)	
Hauptstadt:	Tbilisi (Tiflis)	
Fläche:	69.700 qkm	
Einwohner:	ca. 5 Mio.	
Amtssprache:	Georgisch	
Unabhängig:	Seit 1991 von der UDSSR, Präsidentialrepublik mit Verfassung seit 1995.	
Lage:	Erdteil Asien; am Schwarzen Meer; Nachbarstaaten: Russische Föderation (N), Aserbaidschan und Armenien (SO), Türkei (S)	
Ressourcen:	Kohle, Erdgas, Torf, Mangan, Holz, Zitrusfrüchte, Tee, Weintrauben, Tourismus	
Weltkulturerbe:	Historische Kirchen von Mtskheta, Kathedrale von Bagrati, Kloster von Ghelati, Bergdörfer von Swanetien	

Gesamte HERZ-Palette gefragt

Gefragt sind in Georgien alle Produkte aus der HERZ-Palette. Neben Bedarf im Bereich Heizkörperarmaturen und Fittinge besteht auch Interesse an den Biomassekesseln der HERZ Feuerungstechnik.

Georgien einst:

Georgisch ist eine der ältesten lebenden Sprachen, die Hauptstadt Tbilisi mehr als 1500 Jahre alt. Ihren Namen verdankt die Stadt heißen Schwefelwasserquellen, Tbilisi bedeutet soviel wie »heiße Stadt«. Nach Jahrhunderten eigenständiger Geschichte – mit dem 12. und 13. Jh. als dem goldenen Zeitalter der Georgier – annektierte Rußland 1801 das Land. Die erste Republik Georgien wurde 1918 nach dem Zusammenbruch des Zarenreiches ausgerufen, jedoch 1921 von der roten Armee erobert. Bis zur Unabhängigkeit 1991 blieb Georgien Teil der UDSSR.

Georgien ist ein waldreiches Land, das Heizen mit Hackschnitzel und Stückholz liegt somit nahe. Gesteigertes Interesse besteht auch an Solaranlagen, diesen Bereich kann HERZ mit der neuen Schwesterfirma HERZ Energietechnik abdecken.

Technische Unterstützung vor Ort

Eine weitere Aufgabe der Mitarbeiter von HERZ Kavkaz ist die technische Unterstützung der ortsansässigen Installateure. Durch Produktschulungen und die Bereitstellung von technischen Unterlagen wird langfristig auf eine Steigerung des Standards und des Komforts in der Haustechnik hingearbeitet.

HERZ Bulgarien Hoher Besuch am Messestand

Während der Internationalen Technischen Messe (ITM) in Plovdiv/Bulgarien Ende September 2001 war die »hohe Politik«



zu Gast am Stand von HERZ Armaturen. Der Geschäftsführer der bulgarischen HERZ-Tochter, DI Lozan Stoilov (ganz links) und sein Team begrüßten Staatspräsident Stojanow und informierten über die hochwertigen Qualitätsprodukte von HERZ.

Teamwork in Perfektion!

HERZ-Dreiwege-Misch- und Verteilventile mit Stellantrieb

HERZ Armaturen erweitert das umfangreiche Sortiment im Bereich der Regelarmaturen (Misch- oder Verteilventile) für die stetige und 3-Punkt-Regelung.

Das neue HERZ-Dreiwege-Ventilsortiment mit Außengewinde samt Antrieben wurde speziell im Hinblick auf die gesteigerten Kundenbedürfnisse entwickelt und ist in den Nennweiten DN15 bis DN50 erhältlich. Durch ihre Ausrichtung auf Nenndruck PN16 lassen sich diese Ventile sehr vielseitig einsetzen, sei es mit Kalt- oder Heißwasser bis 110°C. Eine glasfaserverstärkte Teflonweichdichtung macht sie dichtschließend.

Wozu regeln?

Durch Systemanforderungen und sich ständig verändernde Temperaturverhältnisse ist die Regelung von Heiz- und Kühlanlagen eine Grundvoraussetzung für einen einwandfrei funktionierenden Anlagenbetrieb. Mit dem neuen HERZ-Dreiwegeventil wird die Leistungsabgabe über Veränderung der Betriebstemperatur bzw. der Mediumsmenge erzielt.

Passen ausgezeichnet zusammen und passen überall hin!

Ventil und Antrieb finden leicht zueinander – die Montage ist einfach und ein zusätzliches Einstellen erübrigt sich. Der Antrieb paßt sich automatisch dem Ventilhub an, so spart man eine Menge Zeit.

Bei den Antrieben mit Stellungsregler kann die Kennlinie jederzeit entweder linear, gleichprozentig oder quadratisch ausgewählt werden. Diese elektronische Anpassungsfähigkeit zeugt vom perfekten Teamwork zwischen Ventil und Antrieb.

Wandlungsfähiger Antrieb mit einzigartigem Innenleben

Die Kombination von Schrittmotor und intelligenter Ansteuerlektronik macht die inneren Werte des Stellantriebes für die HERZ-Dreiwegeventile aus. Dieser An-



Das neue 3-Wege-Misch- und Verteilventil von HERZ (Artikelnr. 4037) und der passende Stellantrieb (Artikelnr. 7712) garantieren ein perfektes Teamwork bei der Regelung von Heizungs- und Kühlanlagen.

trieb arbeitet durch seine kompakte Bauweise und seine hohe Schutzart auch bei beengtem Platz und in anspruchsvoller Umgebung zuverlässig und exakt. Er bringt eine Kraft von mindestens 350 N, dabei benötigt das neu konzipierte Getrie-

be nur wenig Strom und ist lautlos, die Funktionen sind aber in der LED-Anzeige jederzeit ablesbar. Ohne den Antrieb zu öffnen, kann der Ventilkegel mittels einer Kurbel in die gewünschte Position gebracht werden.

Brandneu bei HERZ – Fußboden-Regelset

Das neue HERZ-Fußboden-Regelset regelt die konstante Vorlauftemperatur von kombinierten Radiator- und Fußbodenheizungsanlagen (FBH bis 42 m²). Das Set besteht aus aufeinander abgestimmten Komponenten, die in der untenstehenden Tabelle zusammengefaßt sind.



Das HERZ-Fußboden-Regelset regelt die Vorlauftemperatur bei einer kombinierten Fußboden- und Radiatorheizung konstant und zuverlässig.

HERZ-Fußboden-Regelset 1 8100 01 (für Fußbodenheizungen bis 42 m²)

Stück	Produkt
1	HERZ-TS-90-Thermostatventil, Durchgangsform
1	HERZ-GP-Heizkörperregulierventil, Durchgangsform
1	HERZ-Thermostat mit Anlegefühler
1	HERZ-Anlegeregler

Moderne Verbindungstechnik NEU im HERZ-Programm

HERZ-Preßfittinge und HERZ-Verschraubungen

„Einen Quantensprung in der Entwicklung der Firmengruppe“, nennt HERZ-Geschäftsführer Dr. Gerhard Glinzerer in seinem Vorwort zu dieser Ausgabe von HERZ NEWS die jüngste Erweiterung der HERZ-Produktpalette. Mit der Aufnahme von Preß- und Schraubfittingen in das Lieferprogramm 2002 ist HERZ ein weiterer entscheidender Schritt hin zum Komplettanbieter in der Installationstechnik gelungen.

Auf den folgenden Seiten geben wir Ihnen einen Überblick über diese neue HERZ-Produktgruppe von der Entstehung bis zur Montage. Sollten dann noch Fragen offen sein, stehen unser Außendienst und die Abteilung Anwendungstechnik jederzeit gerne für weitere Auskünfte bereit.



„So sind HERZ-Fittinge richtig verpreßt!“. Mag. Susanne Juza, HERZ-Verkaufsdirektor und Dr. Gerhard Glinzerer, HERZ-Geschäftsführer, präsentieren die »Neuen« im Produktsortiment

Die IPA – Modernste Verbindungstechnik für HERZ

Im Jahr 1999 erwarb HERZ zur Ausweitung des Produktsortiments die IPA Produktions- und Vertriebs Ges. m. b. H. Die IPA mit Sitz in Kaumberg/Niederösterreich war einer der ersten europäischen Fittinghersteller und führend in der Erzeugung von Preß- und Schraubfittingen für Kunststoff- und Metallverbundrohre.

Produktentwicklung mitbestimmt

Die IPA-Konstrukteure haben die Markt- und Produktentwicklung im Bereich Fittinge während der letzten zwanzig Jahre ohne Zweifel entscheidend mitgeprägt. Bereits seit Anfang der 80iger Jahre werden die von der IPA erzeugten Fittinge ständig weiterentwickelt.

Die langjährige Erfahrung, technisches »Know How« und die Einbeziehung von Anregungen aus der Montagepraxis fließen

in die Produktentwicklung ein und garantieren höchste Qualität.

Stabile Verbindung garantiert

Die für HERZ produzierten Fittinge sind ein Hochpräzisionsteil, die entstehenden Verbindungen müssen höchste Leistungen erbringen und auch bei extremen Bedingungen über einen langen Zeitraum bestehen. Die neue Produktgruppe im HERZ-Sortiment garantiert genau das: eine unlösbare Verbindung für viele Jahre!



Die IPA Produktions- und Vertriebs Ges. m. b. H. mit Sitz in Kaumberg im Wienerwald ist seit 1999 Mitglied der HERZ-Gruppe. Derzeit 50 Mitarbeiter sind mit Konstruktion und Produktion der hochwertigen Fittinge betraut.



Der Maschinenpark besteht vorwiegend aus modernsten CNC-Maschinen, die ein weiterer Garant für einheitliche Ausführung und höchste Produktqualität sind.



HERZ-Preßfittinge und das dazugehörige Werkzeug bieten für alle

HERZ-Preßfittinge – perfekt

Mit der Aufnahme von Preßfittingen in das HERZ-Produktsortiment setzt HERZ einen weiteren wichtigen Schritt hin zum Anbieter von Komplettlösungen im Bereich Installationstechnik. Ein perfekt durchdachtes, vielfältiges Programmangebot garantiert eine Vielzahl an Einsatzmöglichkeiten. Die große Auswahl an Fittingen für die Rohrdimensionen 14 bis 50 machen es möglich, gesamte haustechnische Anlagen von der Steigleitung bis zum letzten Abnehmer mit HERZ-Fittingen aufzubauen. Eine Vielzahl an Zulassungen und Prüfungen für unterschiedliche Rohrarten und -hersteller garantieren zusätzliche Flexibilität beim Einsatz von HERZ-Preßfittingen.

HERZ-Preßfittinge: Ein Produkt – viele Vorteile

- Sichtkontrolle vor und nach der Verpressung durch drei Öffnungen in der Hülse
- Exakte Rohrpositionierung auf dem Fitting mittels Kontrollöffnungen an der Preßhülse
- Geeignet für Sanitär und Heizung durch ausschließliche Verwendung von entzinkungsbeständigem Messing
- Unlösbare Verbindung durch Edelstahlhülse und zweifache Radialverpressung
- Garantierte Dichtheit der Verbindung durch zwei O-Ringe
- Vielfältige Einsatzmöglichkeiten durch perfekt durchdachtes und aufeinander abgestimmtes Produktprogramm
- Große Auswahl an Fittingen für die Rohrdimensionen 14 bis 50
- Schnelle und einfache Montage mit handelsüblichen Werkzeugen



Die Öffnungen in der Preßhülse ermöglichen eine Sichtkontrolle vor und nach dem Preßvorgang – eine optimale Verpressung von HERZ-Fittingen ist garantiert!



Probleme eine Lösung.

t durchdacht und vielfältig

Der Werkstoff – hochwertig und langlebig

Durch die ausschließliche Verarbeitung von entzinkungsbeständigem Messing bei der Herstellung von HERZ-Preßfittings ist ein perfektes und langlebiges Installationssystem für Heizung und Sanitär garantiert.



HERZ-Preßfittings sind auch in diversen Sets erhältlich

Die Verbindung – schnell installiert und lange haltbar

Ob im Heizungsbau, bei Sanitärinstallationen oder beim industriellen Rohrleitungsbau – sichere, langlebige und dauerhafte Verbindungen sind das höchste Ziel in allen Bereichen der Rohrinstallation. Dort, wo früher Schweißen, Kleben, Lötten und umständliches Hantieren mit Gas- und Sauerstoffflaschen nötig war, reicht heute ein einziger Schritt: Einfach verpressen – fertig! So entstehen mit Produkten aus dem HERZ-Preßfittingsystem schnell und einfach unlösbare Rohrverbindungen.

Unempfindlichkeit bei Temperaturwechsel sowie gegen Druckstoß-, Dreh- und Zugbelastungen sind weitere Garantien für eine dauerhafte Verbindung!

Die Montage – einfach und sicher

Die HERZ-Preßverbinder vereinen alle Vorzüge für eine sichere, schnelle und einfache Montage. Aus der speziellen Geometrie des Fittings und der Preßbacke resultiert das besonders präzise und überzeugende Ergebnis: eine auch im kalten und drucklosen Zustand 100%ig dichte Verbindung!



Die Preßbacke (TH) zum Preßgerät ist in den Dimensionen 14 bis 50 lieferbar

Der HERZ-Universal-kalibrierer ist vielseitig einsetzbar

Er dient zum Entgraten und Kalibrieren des Rohres und ist in zahlreichen Dimensionen erhältlich. Verwendbar ist der Kalibrierer mit Standard- oder Klickgriff oder man spannt ihn direkt in einen handelsüblichen Akkuschrauber ein.



Kalibrierer



... für Standardgriff



... für Klickgriff

Wenige Schritte zu einer dauerhaften Verbindung

Nach dem Ablängen des Rohres und dem Entgraten und Kalibrieren wird das Rohr auf Sauberkeit und einwandfreie Entgratung überprüft. Die Fase muß umlaufend sein, dadurch wird das Herausreißen des O-Ringes verhindert.

Nun wird der passende Fitting bis zum Anschlag auf das Rohr aufgesteckt, der freibleibende Abstand bis zum Grundkörper beträgt ca. 1 mm. Durch die Öffnungen

in der Preßhülse kann man die richtige Rohrpositionierung kontrollieren: Das Rohr muß den Anschlag beim Fitting erreicht haben. Jetzt wird die Preßbacke aufgesetzt und das Preßgerät eingeschaltet: Der Preßvorgang ist erfolgreich beendet, wenn der vollständige Backenschluß erreicht ist.



So sind HERZ-Preßfittings richtig verpreßt!

Kontrolle der Verpressung

Durch die Kontrollöffnungen in der Preßhülse erkennt man die richtige Einstecktiefe des Rohres. Am Umfang der Preßhülse sind zwei gleichlaufende ringförmige Verpressungen, mit einer dazwischenliegenden gleichlaufenden Aufwölbung das Zeichen für die richtige Verpressung.

Angebot mit Werkzeug komplett

HERZ-Preßfittings werden mit handelsüblichen Werkzeugen schnell und einfach montiert.

Das Angebot im HERZ-Lieferprogramm enthält einen kompletten Preßwerkzeugkoffer inklusive Ladegerät und Akku. Alle diese Komponenten sowie die passenden Preßbacken in den Dimensionen 14 bis 50 sind natürlich auch einzeln erhältlich. Ebenso angeboten wird eine Handpreßzange mit Einsätzen.

Technische Daten für alle HERZ-Preßfittings und Verschraubungen:

Die Kunststoffrohranschlüsse sind geeignet für

- Sanitär- und Heizungsinstallationen und Anwendungsklassen 1, 2, 4 und 5 gemäß ISO 10508
- Rohre aus PE-X (DIN 4726)
- Kunststoff-Metallverbundrohre (ÖNORM B5157)
- Rohre aus PE-RT (DIN 4721)

Maximale Einsatztemperatur:

95 °C bei 10 bar

Heizwasserqualität:

entsprechend ÖNORM H 5195 bzw. VDI-Richtlinie 2035

NEU: HERZ-Lieferprogramm Teil 5 – HERZ-Preßfittings und HERZ-Verschraubungen

Das HERZ-Lieferprogramm hat »Nachwuchs« bekommen! Zusätzlich zu den »Klassikern« Teil 1–3 (mehr darüber lesen Sie auf Seite 2 dieser Ausgabe) und Teil 4, der das HERZ-Sockelleistensystem beschreibt, gibt es nun auch den druckfrischen Teil 5. Dieser Band beinhaltet das umfangreiche Sortiment an HERZ-Preßfittings, HERZ-Verschraubungen sowie passendem Werkzeug und Zubehör. Ebenso enthalten ist eine Montageanleitung für HERZ-Preßfittings.

Sie haben Ihre persönliche Ausgabe vom HERZ-Lieferprogramm/Teil 5 noch nicht erhalten oder benötigen zusätzliche Exemplare?

Wir helfen Ihnen gerne weiter, wenden Sie sich an Ihren zuständigen HERZ-Außendienstmitarbeiter oder direkt an die HERZ-Firmenzentrale in Wien unter ☎ +43/(0)1/616 26 31-0 oder per E-Mail an office@herz-armaturen.com.



Kuriosum: Wirklich gut verpreßt ...
... ist diese Rohrleitung in einem Hotel im Kaukasus! Dabei haben wir nicht einmal einen Mengenbonus versprochen ...

HERZ-Verschraubungen

Auch im Bereich der Kunststoffrohr-Verschraubungen für den universellen Einsatz in den Bereichen Heizung und Sanitär hat HERZ das Produktsortiment ausgeweitet. Neu im Programm sind die Klemmverschraubungen für 1/2" und 1".



HERZ-Wandwinkel mit Innengewinde, vernickelt

Das komplette Programm ist ab März 2002 in vollem Umfang lieferbar!

HERZ-3000-Anbindesystem für Ventilheizkörper

Die Spezialisten mit hoher Zuverlässigkeit für jede Installationsvariante

Laufende Innovationen von HERZ ermöglichen eine Produktqualität, die schon heute den Standards von morgen entspricht. Mit dem HERZ-3000-Anbindesystem bauen Sie auf die Zukunft in Punkto Qualität und Zuverlässigkeit. Das System wurde für den Anschluß an Ventilheizkörper entwickelt und bietet präzise Technik für perfekten Heizkomfort.

In den letzten Jahren wurde vor allem im Bereich des Wohnungsneubaus der Plattenheizkörper mit eingebauter Ventilgarnitur zum Standardprodukt. Vor allem die Zeitersparnis bei der Montage ist neben den optischen Argumenten ein wesentlicher Vorteil. Begleitet wurde diese Veränderung durch den Einsatz neuer Rohrmaterialien.

Eine Vielzahl an Möglichkeiten für alle Systeme

HERZ Armaturen hat bereits frühzeitig diese Entwicklung mit Produktinnovationen mitbegleitet und bietet eine Vielzahl an Möglichkeiten und Varianten für die diversen Einbausituationen an. Neben den Systemkriterien wie Ein- und Zweirohranlagen und dem Rohrmaterial ist vor allem die jeweilige Anschlußgarnitur des gewählten Heizkörperfabrikats ausschlaggebend für die Wahl des passenden HERZ-Produktes.

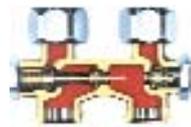
Weitere Kriterien sind Rohrführung und Verlegeart und die Ansprüche an die Möglichkeiten der späteren Bedienbarkeit. Sogar technisch Feinheiten wie Füll- und Entleerbarkeit über die Armatur, das Umschalten von Ein- auf Zweirohranlagen oder sogar die Veränderung von Vor- und Rücklaufrichtung (HERZ-Switch fix) sind mit HERZ-Armaturen kein Problem und schaffen beinahe »grenzenlose Installationsfreiheit«.

Für jeden Anwendungsfall das richtige HERZ-3000-Produkt

Die nachfolgende Übersicht ermöglicht für jeden Anwendungsfall die richtige Produktauswahl. Es wurden hier nur die Varianten gewählt, wo der Radiator durch das Absperrn an der Armatur wartungsfreundlich vom Netz genommen werden kann.

■ HERZ-3000-Bypasskörper für Ein- und Zweirohranlagen (3066)

Der Klassiker unter den HERZ-Anbindesystemen, seit vielen Jahren (als 3050) beispielgebend und marktführend, wurde neu überarbeitet und den geänderten technischen Anforderungen angepaßt.



- Direktanschluß an Ventilheizkörper mit 3/4" AG und Konus mit fix montierter O-Ringdichtung, es entfällt die Flachdichtung mit Konushülse.
- Ausführung in Durchgangs- und Eckform – wählbar zwischen linkem und rechtem Vorlauf zum Heizkörper.
- Rohrseitig 3/4" AG oder M 22 x 1,5 AG für HERZ-Klemmsets.
- Umstellbarkeit von Ein- auf Zweirohrbetrieb, Verstellbarkeit des Heizkörperanteils zwischen 30 % und 50 %, (Werkeinstellung 40 %).
- Voreinstellung, Absperrung, Entleerung und Befüllung mit HERZ-Zubehör.

■ HERZ-3000-Doppelanschlußverteiler für Zweirohrheizung

- HERZ-3035-Doppelanschlußverteiler asymmetrisch, für Ventilheizkörper mit seitlichem Anschluß rechts; mit Absperrung, Entleerung und Befüllung des Heizkörpers, kreuzungsfreie Rohrführung.
- HERZ-3033-Doppelanschlußverteiler symmetrisch, für Ventilheizkörper mit mittigem Anschluß mit Absperrung, Entleerung und Befüllung des Heizkörpers, kreuzungsfreie Rohrführung.

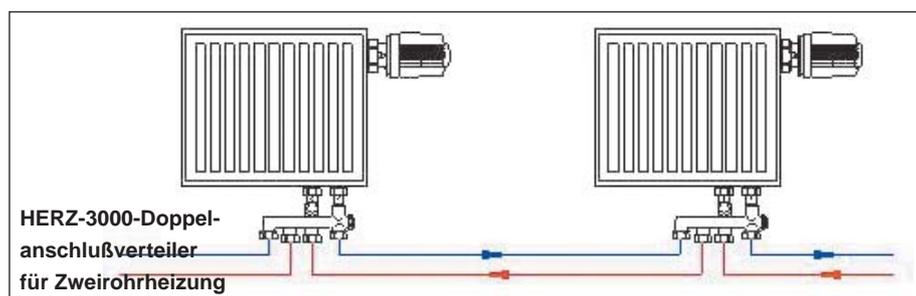


■ HERZ-3000-Anschlußteil für Zweirohranlagen mit integriertem Thermostatventil, Thermostatoberteil mit direkt ablesbarer Voreinstellung.

■ HERZ-3000-Anschlußteil für Einrohranlagen mit integriertem Thermostatventil.

■ HERZ-Switch fix (3030 01), Umschaltverteiler für Zweirohranlagen.

■ HERZ-Sockelleistenanschlußverteiler für Zweirohrheizungen; für nachträgliche Heizungsinstallationen, ermöglicht kreuzungsfreie Rohrverlegung unter der Sockelleiste.



Universität für Bodenkultur und Volksschule Grimmenstein

Zwei Bildungsinstitutionen heizen mit Hackgut und HERZ

Die leistungsstarke Hackgutheizung mit Unterschubfeuerung – die HERZ-Firematic – ist ein umweltfreundliches, zuverlässiges und wirtschaftliches Heizsystem. Die Anlagen werden nach individuellem Kundenwunsch gebaut und den örtlichen Gegebenheiten angepaßt.

Mehr Leistung und Komfort für die BOKU

Ein »Musterbetrieb« in jeder Hinsicht ist das Lehrforstgebäude der Universität für Bodenkultur (Boku) im Rosaliengebirge. Seit Herbst vergangenen Jahres läuft hier eine Hackgutheizung von HERZ, die Leistung der »firematic«-Anlage beträgt 150 kW. Das Gebäude, das 56 Personen Platz bietet, wurde früher mit einer Stückgutfeuerung beheizt. An kalten Tagen mußte jede halbe Stunde Holz nachgelegt werden, mit der neuen Hackgutanlage ist die Betreuung nun um vieles einfacher. Zusätzlich werden pro Jahr 40 Festmeter Brennholz eingespart, der 28 Tonnen fassende Lagerbunker muß nur einmal im Jahr mit Hackgut befüllt werden.

Grimmenstein: Umweltbewußt von »klein auf«

Die Klimabündnisgemeinde Grimmenstein schaut auf Ihre Kinder und beheizt die Volksschule anstatt mit einem Ölbrenner mit einer Hackgutheizung von HERZ, die Leistung beträgt 300 kW. Durch das Heizen mit Biowärme wird die CO₂-Emission



Das Lehrforstgebäude der Universität für Bodenkultur im Rosaliengebirge wird mit einer HERZ-Firematic Anlage beheizt

um 140t/J gegenüber einer Gastherme reduziert.

Um die Gebäudestruktur erhalten zu können, wurde die Anlage individuell für die Unterbringung im alten Öltankraum konzipiert, die Einbringung des Hackgutes erfolgt über zwei Schnecken in den Bunker, der Austrag mittels zweier bodennaher Federrührwerke.

Als Brennmaterial wird ausschließlich bäuerliches Waldhackgut aus der Gegend verwendet, was eine zusätzliche feste Einnahmequelle für die Landwirte der Region bedeutet. Noch ist die Kapazität der Anlage nicht ausgelastet, über den Anschluß weiterer Nutzer wird derzeit verhandelt.

Die Steuerung der Anlage mittels Fernwartung über PC und Telefon erleichtert die Wartung zusätzlich. Sollte eine Störung auftreten, wird sofort eine Meldung an das Telefon des Betreuers gesandt.

HERZ-firematic – Die Vorteile auf einen Blick

- **Nur bei HERZ:** Automatische Brennerreinigung auch während des Betriebes
- Elektronisch gesteuerter und überwachter Abbrand
- Zweifache Rückbrandsicherung
- Flexible Anlagengestaltung und Planung nach Kundenwunsch
- An jeden Heiz- und Vorratsraum anpaßbar
- Vollautomatischer Regelungskomfort und selbsttätige Zündung
- Leistungsbereich von 9 bis 500 kW

Mehr über HERZ-firematic-Anlagen steht im passenden Prospekt: Direkt anfordern oder »downloaden« im Netz unter www.herz-feuerung.com



Umweltfreundlich Heizen mit Holz und HERZ

Macht man sich Gedanken über eine neue Heizung, kommt man um das Thema Biomasse-Heizanlagen nicht mehr herum. Die umweltfreundlichen HERZ-Anlagen wie Hackschnitzel-, Stückholz- und Pelletsheizanlagen in einem Leistungsbereich von 3 bis 500 kW bieten bald den Standard von Öl- oder Gasheizungen.

Einfachste Einlagerung, teilweise vollautomatische Brennstoffbeschickung sowie komfortable Bedienung und Steuerung sind heute bei HERZ-Biomasseheizanlagen selbstverständlich. Das typische Waldland Österreich verfügt außerdem über genügend Holz, die Brennstoffversorgung aus der Heimat ist für die Zukunft gewährleistet. Somit werden die ständigen Preiserhöhungen bei fossilen Brennstoffen zur Nebensache!

Nähere Infos bei:
HERZ Feuerungstechnik
8272 Sebersdorf/Stmk.
Tel.: 03333/2411-0; Fax-DW: 73
E-Mail: office@herz-feuerung.com
www.herz-feuerung.com



Eine schwebende Schachtel aus Stahl und Glas ...

... macht die Technik in HERZ transparent

„Wir wollten eine schwebende Schachtel konstruieren, die Einblicke von außen gewährt und somit die Technik, die hinter HERZ Armaturen steckt, symbolisch transparent machen“, erklärt Architekt DI Rudolf Guttmann die Grundüberlegungen, die hinter dem neuen Schulungszentrum von HERZ Armaturen stehen.

In einer Bauzeit von nur sechs Monaten entstand zwischen den bereits bestehenden Gebäudeteilen von HERZ in Wien 23 ein neues »Haus« für Kunden und Gäste aus Österreich und aller Welt.

Die Konstruktion aus Stahl und Glas ist bewußt ohne Schnörkel ausgeführt, „die Architektur soll nicht vom eigentlichen Zweck der Vermittlung technischer Inhalte ablenken“, erklärt Architekt Guttmann weiter. Die nach vorne offene Glasfront läßt Einblicke offen, die Aktivitäten sind von außen zu beobachten. Somit trägt HERZ die gewünschte Transparenz real mit den Schulungen und symbolisch mit

dem neuen Schulungszentrum zu seinen Kunden und Partnern.

Das Schulungszentrum, dessen endgültige Fertigstellung für Ende Februar 2002 geplant ist, wird auch im Bereich Medien- und Präsentationstechnik »alle Stückeln spielen«. Offene Schauinstallationen veranschaulichen die vielfältigen Einsatzmöglichkeiten von HERZ-Produkten aus allen Geschäftsbereichen.

Auch für das leibliche Wohl während der Schulungen ist gesorgt: der neu adaptierte Gästespeiseraum liegt im Untergeschoß des »alten« Traktes und ist mit dem Schulungszentrum durch eine Wendeltreppe verbun-



... vorher ...



... während der Bauphase ...



... (fast) fertig! ...

den. Freundliche Farben und gemütliche Stimmung schaffen das richtige Klima, um neue Kräfte für die weitere Informationsaufnahme zu sammeln. Aber damit man die Technik dabei nicht ganz vergißt, sorgt eine »Heizkörpergalerie« für den Überblick über die zahlreichen Möglichkeiten der Heizungsanbindung und -regelung mit HERZ.

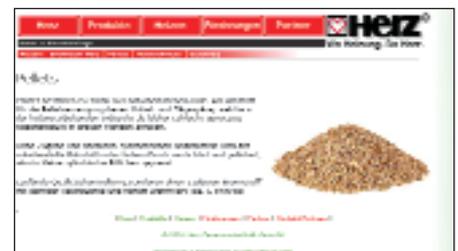
Neuer Geschäftsbereich HERZ Energietechnik Ges. m. b. H.

Mit Ende 2002 wurde die jüngste HERZ-Gesellschaft, die HERZ Energietechnik Ges. m. b. H. mit Sitz in Sebersdorf, gegründet. Ziel dieser neuen Gesellschaft ist es, im

Bereich »regenerative Energien« ergänzende und neue Produkte für den Fachhandel, für das Gewerbe, für die Industrie und für Kommunen zu entwickeln.

Himmlische Wärme von HERZ

Auf seiner Reise durch die Ukraine im Jahr 2001 besuchte Papst Johannes Paul II. auch Lemberg (Lviv), das Zentrum der Westukraine. Während seines Aufenthaltes wohnte er in der Residenz des Metropoliten der griechisch-katholischen Kirche im Zentrum von Lemberg. Diese war extra für den hohen Besuch renoviert worden. Und hier sorgten HERZ-Armaturen für wohlige Wärme und eine angenehme Atmosphäre.



Neue Internet-Domains HERZ Feuerungs- technik Ges. m. b. H.

Seit kurzem ist die Homepage der HERZ Feuerungstechnik – neben dem »Klassiker« www.herz-feuerung.com – auch über zwei neue Adressen abrufbar. Unter www.pelletheizung.at und www.pellet-heizung.info finden sich alle relevanten Informationen zum Unternehmen und zu den Produkten – übersichtlich und informativ aufbereitet.

Fachleute mit HERZ

Am 8. Dezember 2001 fand in Wieliczka/Polen die feierliche Eröffnung des Clubs »Der gute HERZ-Fachmann« durch die dortige HERZ-Tochtergesellschaft statt. Derzeit insgesamt 61 ausgewählte Fachleute erhielten die Clubmitgliedskarte, die Zertifikate und Garantieunterlagen sowie eigens von HERZ zur Verfügung gestellte Arbeitskleidung und Werkzeugtaschen. Alle Installateure, die Mitglieder im HERZ-Club sind, können nun auf ihre Installationen mit dem HERZ-System eine Garantie von 10 Jahren gewähren. Zusätzlich gibt es regelmäßig Schulungen, Präsentationen und interessante Sonderaktionen. Mehr über das Wesen des Clubs und die Gründungsfeierlichkeiten lesen Sie in der nächsten HERZ NEWS.



Mag. Andrzej Latoński (rechts im Bild), Geschäftsführer von HERZ Polen, überreicht Zertifikate an die Mitglieder in neu gegründeten Club »Der gute HERZ-Fachmann«

Mit HERZ nach London

Der Hauptpreis aus der Ausgabe 1/2001 von HERZ NEWS – eine Reise für zwei Personen nach London – ging diesmal nach Wien. Der glückliche Gewinner heißt Ing. Dietmar Pahr (rechts im Bild) und empfing den Reisegutschein aus den Händen von HERZ-Außen-



kommt mir gerade recht, ich habe einen kleinen Ortswechsel dringend nötig!“ freute sich Herr Pahr über die Aussicht, bald einen spannenden Ausflug nach London unternehmen zu können.

Ein HERZ für die Kunst

Schon beinahe Tradition ist das Konzert des »Wiener Geigen Quartetts«, veranstaltet von HERZ Armaturen, das heuer zum dritten Mal im Naturhistorischen Museum stattfand. Am 28. September 2001 hatte HERZ Kunden, Freunde und Partner aus Österreich und ganz Europa nach Wien geladen, um wieder einen unvergeßlichen Abend in einem eindrucksvollen Rahmen zu gestalten.

In ihren Eröffnungsreden wiesen Prof. Dr. Bernd Lötsch, Generaldirektor des Naturhistorischen Museums, und Dr. Gerhard Glinzerer, Geschäftsführer von HERZ Armaturen, auf die Gemeinsamkeiten von Museum und HERZ hin. Durch den Einsatz energiesparender, qualitativ hochwertiger Produkte und das Forcieren erneuerbarer Energien würde ein entscheidender Beitrag dazu geleistet, die Vielfalt unserer Natur auch außerhalb von Museumsmauern für die Zukunft zu bewahren.

Musikalisch begrüßt wurden die beinahe 200 Gäste mit einem Programmpunkt, der ebenfalls bereits zur Tradition gehört: Der »Installateur-Polka«, einer zeitgenössischen Komposition im Stil der Unter-

haltungsmusik des 19. Jahrhunderts von René Reutterer & Werner Müller, die HERZ allen seinen Kunden gewidmet hat. Das »Wiener Geigen Quartett« spannte mit dem musikalischen Programm des Abends einen Bogen von der Vorgeschichte der Wiener Unterhaltungsmusik bis zu heutigen Versuchen, an diese Tradition anzuknüpfen und spielte u.a. Werke von Johann Strauß Vater und Sohn, Joseph Lanner und Johannes Brahms. Anschließend an den begeisterten Applaus des Publikums klang einer schöner Abend in einem ausgesprochen festlichen und eindrucksvollen Rahmen bei einem Abendbuffet im Obergeschoß des Naturhistorischen Museums aus.



Veranstalter Dr. Gerhard Glinzerer, Geschäftsführer von HERZ Armaturen, und Hausherr Prof. Dr. Bernd Lötsch, Generaldirektor des Naturhistorischen Museums, bereiteten sich »tierisch gut bewacht« auf Ihre Begrüßungsreden vor.



V. l. n. r.: Das »Wiener Geigen Quartett« sorgte für einen unvergeßlichen Musikabend: Günther Seifert, Milan Šetena, Eckhard Seifert (alle Wiener Philharmoniker), Josef Pitzek (Radio Symphonieorchester).

Gewinnspiel

Herr Ing. Pahr aus Wien fliegt bald mit HERZ nach London – und Sie? Füllen Sie unser Antwortfax aus und gewinnen Sie wieder eine tolle Wochenendreise für zwei Personen. Diesmal schicken wir Sie in die lettische Hauptstadt Riga, in die »Schatzkammer des Jugendstil«! Unter allen Einsendern verlosen wir zusätzlich als kleines Dankeschön praktische Rucksäcke von Samsonite.

Versuchen Sie Ihr Glück, beantworten Sie unsere Fragen – nach aufmerksamem Lesen von HERZ NEWS kein Problem – und vielleicht wird ja Ihre Karte gezogen!

Über welche Produktgruppe informiert HERZ im neuen Teil 5 des Lieferprogramms 2002?

- HERZ-Preßfittinge HERZ-Rohre HERZ-Pumpen und Verschraubungen

In welchem Land hat die jüngste HERZ-Tochtergesellschaft Ihren Sitz?

- Usbekistan Georgien Kirgisien

Mit welchem Bereich beschäftigt sich die HERZ Energietechnik?

- Windkraft Solarenergie Müllverbrennung

Schon jetzt herzlichen Dank für Ihre zahlreichen Einsendungen. Einsendeschluß ist der 30. Juni 2002.

Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Mitarbeiter von HERZ sind nicht zur Teilnahme am Gewinnspiel berechtigt.

Gewinnen Sie mit HERZ eine Reise nach Riga, in die »Schatzkammer des Jugendstil«

Die Hauptstadt Lettlands ist im Verhältnis die Stadt mit den meisten Bauten aus der Epoche des Jugendstil. Aber Riga ist noch mehr: die historische Altstadt mit den prächtigen Häusern aus der Hansezeit und den engen mittelalterlichen Gassen, die Kirchen und auch das Schloß und der Dom lassen einen Besuch zu einer spannenden Zeitreise werden. Eine Vielzahl von Restaurants, Bars und Cafés laden nach einer ausgiebigen Stadtbesichtigung zur Entspannung ein. HERZ-Mitarbeiter vor Ort sind wie immer um die Betreuung der Gäste bemüht!



Absender

Name/Firma

Adresse

Tel.

E-Mail